

Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

Предварительный отчет

4987-е заседание

Вторник, 8 июня 2004 года, 16 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Баха	(Филиппины)
Члены:	Алжир	г-н Баали
	Анлога	г-н Гашпар Мартинш
	Бенин	г-н Адеши
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Чили	г-н Муньос
	Китай	г-н Ван Гуаня
	Франция	г-н де ла Саблиер
	Германия	г-н Плойгер
	Пакистан	г-н Акрам
	Румыния	г-н Моток
	Российская Федерация	г-н Конузин
	Испания	г-н Яньес Барнуэво
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Эмир Джоунз Парри
	Соединенные Штаты Америки	г-н Негропонте

Повестка дня

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

04-38070 (R)
0438070

Заседание открывается в 16 ч. 45 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Ирака, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н аль-Эстрабади (Ирак) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Я приветствую Генерального секретаря Его Превосходительство г-на Кофи Аннана, присутствующего на данном заседании.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2004/461, в котором содержится текст письма Генерального секретаря от 7 июня 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Вниманию членов Совета представлен также документ S/2004/460, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Румынией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю сейчас проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Бенин, Бразилия, Чили, Китай, Франция, Германия, Пакистан, Филиппины, Румыния, Российская Федерация, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1546 (2004).

Сейчас я предоставлю слово членам Совета, пожелавшим выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Негропонте (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Сегодняшним голосованием мы подтвердили важную веху в истории этого вопроса. К 30 июня Ирак вновь обретет свой суверенитет, что станет шагом вперед по пути перехода к демократически избранному правительству.

Единогласное принятие резолюции 1546 (2004) является яркой демонстрацией широкой международной поддержки Ирака как — цитирую — «федеративного, демократического, плюралистического и единого государства, в котором в полной мере соблюдались бы политические права и права человека».

Вчера в этом зале Специальный посланник Лахдар Брахими ознакомил Совет с ходом формирования Временного правительства Ирака. Создание Временного правительства проложит путь к проведению общенациональных выборов в переходную национальную ассамблею, которые должны состояться не позднее января 2005 года.

Резолюция 1546 (2004) определяет ключевые политические задачи, в решении которых Организация Объединенных Наций будет играть лидирующую и жизненно важную роль в целях оказания поддержки усилиям Ирака. В этой резолюции ясно говорится о том, что суверенитет Ирака будет полным и что иракское правительство будет обладать суверенным правом просить о помощи или отклонять предложения о помощи, в том числе в секторе

безопасности. Правительству Ирака будет принадлежать последнее слово в вопросе о присутствии многонациональных сил.

В этой резолюции также говорится о нынешнем положении в области безопасности и предлагаются структуры в области безопасности и механизмы, необходимые на данном этапе. В приложенных к резолюции текстах писем премьер-министра Аляуи и государственного секретаря Пауэлла описываются партнерские отношения в области безопасности, которые формируются в настоящее время между суверенным правительством Ирака и многонациональными силами.

У международного сообщества в настоящее время появилась еще одна возможность оказать помощь иракскому народу и его суверенному правительству. Сбросив иго режима Саддама Хусейна, на протяжении многих лет обрекавшего свой народ на унижения и войны, иракцы полны решимости построить новую жизнь. Международная помощь может и должна укрепить перспективы достижения успеха. В резолюции содержится призыв к международному сообществу присоединиться к тем, кто уже оказывает помощь талантливому народу Ирака. Государства-члены должны без промедления подкрепить свои советы конкретной помощью. Как заявил президент Буш, «свободный Ирак заслуживает полной поддержки со стороны международного сообщества».

Конструктивный диалог, в результате которого был выработан текст данной резолюции и который обеспечил ее сегодняшнее единогласное принятие Советом, должен ознаменовать собой окрепшую решимость международного сообщества работать сообща в интересах построения демократического, безопасного и процветающего Ирака на благо его народа на длительную перспективу.

Сэр Эмир Джоунз Парри (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Сегодняшняя резолюция является поворотным пунктом в истории Ирака. Совет Безопасности решительно поддержал формирование суверенного Временного правительства, которое к 30 июня возьмет на себя полную ответственность за управление Ираком и вступит в свои права. Это — критически важный момент в переходе Ирака к полной демократии. Резолюция обеспечивает этому правительству наилучшие условия на начальном этапе выхода Ирака из оккупации и позволяет ему доказать иракскому народу свою приверженность делом.

Открываются замечательные перспективы: стабильный, федеративный, демократический, плюралистический и единый Ирак, в котором — в отличие от прошлого — в полной мере соблюдаются права человека. Благодаря неустанным усилиям Лахдара Брахими и его сотрудников у иракского народа имеется компетентное, профессиональное и опирающееся на широкую поддержку правительство, которое может помочь ему достичь этой цели.

Мы признательны за конструктивные обсуждения, имевшие место в рамках этих переговоров и обеспечившие единогласное принятие сегодняшней резолюции. В частности, я хочу подчеркнуть продуктивные консультации с приступающим к своим обязанностям Временным правительством Ирака. Народ Ирака по праву стал важнейшим участником процесса.

Эта резолюция является важным вкладом в развитие Ирака. Резолюция не только одобряет формирование Временного правительства, но и намечает ясный путь дальнейшего процесса, который завершится выборами на основе конституции, одобренной иракским народом. Она отводит Организации Объединенных Наций по возможности руководящую роль в деле оказания помощи иракскому народу в этом процессе. Она призывает международное сообщество оказывать Ираку помощь в реконструкции, включая усилия, направленные на значительное сокращение задолженности Ирака. А также, учитывая просьбу иракского правительства о сохранении многонациональных сил в Ираке, резолюция уполномочивает их дальнейшее присутствие. Суверенное правительство сможет запросить пересмотр деятельности многонациональных сил или их отмену. В резолюции и в приложенных к ней письмах также намечены пути вполне партнерских отношений между иракским правительством и многонациональными силами.

Взаимоотношения между иракским правительством и многонациональными силами, бесспорно, были самым сложным вопросом в рамках наших переговоров. Договоренности, достигнутые в результате обсуждений с приступающим к своим обязанностям Временным правительством, ясно свидетельствуют о том, что иракские силы безопасности, включая вооруженные силы, будут подотчетны

иракским министрам. Возглавляемый иракцами форум определит широкие рамки политики Ирака в области безопасности. Национальные, региональные и местные координационные механизмы обеспечат единое командование теми операциями, в состав которых иракское правительство направит свои войска. Это решение будет принимать иракское правительство. Целью станет достижение договоренности по всему спектру основополагающих вопросов в области безопасности и политики, включая политику в отношении особо важных операций.

Соединенное Королевство, как участник многонациональных сил, готово принять всемерное участие в осуществлении этих договоренностей. Мы готовы играть свою роль в обеспечении безопасности и стабильности в Ираке столько, сколько потребуется, и до тех пор, пока этого желает иракское правительство. Мы также полны решимости поддержать усилия Ирака в постепенном принятии на себя ответственности за свою безопасность.

Иракскому правительству и иракскому народу будет нужна наша поддержка на начальном этапе всеобъемлющего политического процесса, возрождения экономики страны и восстановления безопасности, а также в борьбе с теми, кто хотел бы ввергнуть Ирак в пучину насилия и хаоса. Как сказал вчера Лахдар Брахими,

> «Ираку нужна четкая и согласованная поддержка его соседей. Ираку нужна щедрость его кредиторов. Ираку нужна терпеливая, решительная и неустанная поддержка по стороны данного органа, Совета Безопасности, и со стороны Организации Объединенных Наций в целом». (*S/PV.4984, стр. 11*)

Надеюсь, что данная резолюция ознаменует собой не только полное обретение Ираком суверенитета, но и подкрепит решимость всех членов международного сообщества оказывать помощь народу Ирака и иракскому правительству в построении лучшего будущего, которого они заслуживают.

Г-н Баали (Алжир) (*говорит по-английски*): В начале своего выступления я хотел бы особо отметить похвальную работу моего соотечественника Лахдара Брахими, без которого невозможно представить себе резолюцию по Ираку, не говоря уже о ее принятии.

Принятие резолюции по Ираку является историческим моментом для гордого иракского народа, который после тридцати лет диктатуры и пятнадцати месяцев иностранной оккупации, если будет на то воля Всевышнего, обретет к 30 июня свою независимость, суверенитет и достоинство. Эта резолюция знаменует собой также новую главу в истории иракского народа, в его законном стремлении к стабильности, процветанию и демократии.

Однако будущее чревато многими опасностями и неопределенностями, и только что принятая нами резолюция не ставит своей целью, да и не может устранить все неясности и все опасности. В действительности, перед иракским народом стоят огромные задачи, и именно от народа и правительства Ирака, которое будет руководить страной до тех пор, пока не будут избраны законные структуры власти, зависит успех переходного политического этапа претворения в реальность мечты о построении свободного и демократического Ирака.

Но прежде, чем это произойдет, и для того, чтобы это могло произойти, в Ираке придется проделать напряженную работу по созданию необходимых условий, которые позволили бы его народу жить в условиях мира и безопасности, позволили бы создать надежную и самостоятельную армию, способную защитить страну от внутренних и внешних угроз, позволили бы наладить подлинно демократический процесс на благо всех иракцев и использовать уникальные и богатейшие людские и природные ресурсы этой страны на цели восстановления ее экономики, разоренной после многих лет войны, санкций и бездарного правления, и на цели возрождения у иракцев надежды и уверенности в будущем.

Безусловно, самая серьезная и наиболее насущная приоритетная задача для иракского руководства — сделать все возможное для сокращения масштабов насилия и установления в стране мира и стабильности. В этой связи я должен подчеркнуть, что только с помощью военных мер безопасность обеспечить невозможно, и поэтому я хотел бы присоединиться к призыву, с которым обратился вчера к иракскому правительству г-н Брахими, — призыву интегрировать в свою деятельность тех, кто подвергал резкой критике то, что происходило на протяжении прошлого года. В этом контексте общенациональная конференция представляет собой идеальный форум для налаживания серьезного диалога,

достижения подлинного всенародного примирения и формирования твердого консенсуса в отношении политического будущего Ирака.

Хотя только что принятая нами резолюция не является идеальной, она, несомненно, представляет собой наиболее оптимальный вариант из того, чего можно было достичь в сложившихся обстоятельствах, и хорошо сбалансированный текст, учитывающий, в частности, две диаметрально противоположные задачи: необходимость восстановления полного и безоговорочного суверенитета Ирака и необходимость сохранения на территории Ирака эффективных и полностью дееспособных многонациональных сил, находящихся там по просьбе и приглашению только что сформированного правительства, которое еще не приступило к исполнению своих обязанностей и которому, с учетом нынешней обстановки в стране, еще предстоит принять судьбоносные решения.

Наша делегация в особенности признательна соавторам проекта резолюции за то, что они конструктивно и положительно откликнулись на четыре исключительно важных для нас требования, которые были нами выдвинуты в самом начале переговоров: во-первых, о восстановлении полного и безоговорочного суверенитета Ирака; во-вторых, о наделении правительства Ирака полной властью и всеми полномочиями в том, что касается управления страной, в том числе в таких областях, как безопасность, финансовые и природные ресурсы; в-третьих, о передаче правительству Ирака всех полномочий по управлению иракскими вооруженными силами и силами безопасности; и в-четвертых, о необходимости получения согласия иракского правительства на проведение многонациональными силами серьезных военных операций и на участие иракских вооруженных сил в операциях, проводимых многонациональными силами.

Но наша работа еще не завершена. Безусловно, иракский народ находится только в начале длинного и опасного пути. Длинный путь предстоит пройти и Совету, который должен будет сделать все для того, чтобы единогласно принятая им резолюция должным образом выполнялась, чтобы было обеспечено полное уважение волеизъявления иракского народа, чтобы Организация Объединенных Наций могла играть свою лидирующую роль в оптимальных условиях безопасности и чтобы поддержанный Советом переходный политический процесс мог действительно привести к превращению Ирака в полностью суверенное, свободное, стабильное и демократическое государство, живущее в мире с самим собой и своими соседями и способное вновь стать важным членом международного сообщества.

Г-н Акрам (Пакистан) (*говорит по-английски*): Пакистан проголосовал за резолюцию 1546 (2004), которая только что была единогласно принята Советом Безопасности.

Народ Ирака в течение многих десятилетий страдал под игом жестокого режима, пережил несколько войн, развязанных этим режимом, обнищал в результате длительных экономических санкций, а затем был вынужден пережить еще одну войну. Эта резолюция, по нашему мнению, призвана проложить путь к вступлению Ирака в новую эпоху безопасности, стабильности, мира и процветания. Она должна ознаменовать собой новое начало для Ирака и для его народа.

Пакистан надеется на то, что принятие этой резолюции даст возможность иракскому народу вновь обрести полный суверенитет и полный контроль над своей судьбой; будет содействовать установлению мира безопасности и стабильности в Ираке и сохранению его единства и территориальной целостности, а также будет способствовать восстановлению его разрушенной экономики и его потенциала экономического роста и процветания.

Текст только что принятой Советом Безопасности резолюции претерпел существенные изменения, прежде чем стал приемлемым для всех членов Совета, включая Пакистан. Мы благодарим авторов за гибкость, проявленную ими в процессе переговоров. Мы рады тому, что большинство предложений о внесении изменений в резолюцию, предложенных Пакистаном, были учтены авторами в проекте. К ним относятся: во-первых, передача полной власти и суверенитета Ираку и установление полного контроля иракского народа над своими природными ресурсами; во-вторых, подтверждение независимости, единства территориальной целостности Ирака; в-третьих, соблюдение главенствующей роли пожеланий и стремлений иракского народа; в-четвертых, контроль Ирака над своими силами безопасности, которые постепенно возьмут на себя полную ответственность за обеспечение безопасности в стране; в-пятых, присутствие в стране многонациональных сил по просьбе иракского правительства и создание

механизма координации действий правительства Ирака и многонациональных сил в областях политики, безопасности и проведения операций; в-шестых, соблюдение всеми соответствующими сторонами принципов международного гуманитарного права; и в-седьмых, уважение объектов культурного, археологического и религиозного наследия Ирака, относящихся к числу самых почитаемых в мусульманском мире.

В резолюции подтверждается тот факт, что Организация Объединенных Наций должна играть ведущую роль в обеспечении выполнения предусмотренных в ней процессов. Генеральный секретарь, фактически, по-прежнему лично принимал участие в дипломатических гуманитарных усилиях Организации Объединенных Наций, даже после 17 августа 2003 года. Г-н Брахими приложил огромные усилия, и он вновь совершил настоящий дипломатический подвиг в сложных условиях.

Мы рассматриваем эту резолюцию, как самый значительный шаг на пути к полной нормализации положения в Ираке со времени первой войны в Заливе. В ней одобряется решение о сохранении пока присутствия в Ираке многонациональных сил как средства восстановления мира и безопасности в Ираке. В ней указан график формирования на основе выборов правительства и прекращения действия мандата многонациональных сил. Однако обстановка в области безопасности в Ираке остается неустойчивой и нестабильной. Мы все должны верить и надеяться, что после передачи суверенитета обстановка в области безопасности в Ираке значительно улучшится.

Как отметил г-н Лахдар Брахими, проблему отсутствия безопасности нельзя решить исключительно военными средствами. Для обеспечения безопасности и стабильности в стране необходимы политические решения и компромиссы. Мы надеемся на то, что Временное правительство Ирака извлечет пользу из международной поддержки, свидетельством которой является принятие этой резолюции, и использует ее для расширения политического консенсуса в стране и приложит все необходимые усилия — как отметил г-н Брахими, — для того чтобы задействовать все стороны. Мы также надеемся, что все иракцы откликнутся на усилия Временного правительства по расширению политического консенсуса и стабилизации политического климата в их стране.

Мир и стабильность в Ираке, несомненно, укрепят стабильность в регионе. С другой стороны, сохранение нестабильности в Ираке может негативно сказаться на обстановке в области безопасности в регионе в целом и за его пределами. Пакистан как государство региона рассчитывает на превращение Ирака в государство, живущее в мире с самим собой и со своими соседями. Мы считаем, что поддержка со стороны ближайших соседей Ирака, а также арабских и исламских стран в деле обеспечения безопасности и стабильности будет важным вкладом в достижение политических и экономических целей и задач в области безопасности, которые поставлены в данной резолюции.

Во время недавнего телефонного разговора с премьер-министром Аляуи президент Мушарраф поздравил его и заверил в полной поддержке и сотрудничестве Пакистана в деле восстановления Ирака. Мы полностью поддерживаем чаяния иракского народа и готовы помочь ему в их реализации в соответствии с его национальными приоритетами и свободно выраженными пожеланиями.

Г-н Ван Гуаня (Китай) (*говорит по-китайски*): Сегодня для народа Ирака и Организации Объединенных Наций очень важный день. Резолюция 1546 (2004), только что единогласно принятая Советом Безопасности, является важной вехой, знаменующей конец прошлого и начало будущего. Она явится историческим поворотным моментом в иракском политическом процессе и откроет новую страницу в отношениях между Организацией Объединенных Наций и Ираком. Она будет способствовать обеспечению стабильности и развития в этой стране и еще больше повысит авторитет и роль Совета Безопасности.

Народ Ирака, трудолюбивый и талантливый, внес ценный вклад в развитие человеческой цивилизации. Но на протяжении более десяти лет народ этой страны страдал от тягот войны, санкций и отсутствия стабильности. Он стремится к демократии, миру и новой жизни в условиях восстановленного суверенитета. Принятая сегодня Советом Безопасности резолюция, безусловно, закладывает основы для скорейшей реализации этих чаяний иракского народа. В резолюции одобряется создание Временного правительства Ирака, подтверждается право иракского народа свободно определять свое политическое будущее и контролировать свои финансовые и природные ресурсы и подтверждается прин

цип восстановления полного суверенитета Ирака. В ней отражается готовность международного сообщества оказывать помощь в завершении политического процесса в Ираке.

После принятия данной резолюции мы с нетерпением будем ожидать даты 30 июня, когда иракский народ вновь обретет полный суверенитет, а Ирак вернется в семью наций. Мы искренне надеемся, что при широкой поддержке иракского народа и неизменной помощи международного сообщества иракское Временное правительство выполнит свои обязательства и как можно скорее примет меры по нормализации обстановки в плане безопасности, содействию национальному примирению и проведению свободных и справедливых выборов в соответствии с графиком. Мы убеждены, что с окончанием оккупации и передачей суверенитета великий иракский народ сделает все возможное для преодоления всех стоящих на его пути препятствий, как можно скорее вернется на путь, ведущий к миру, демократии и развитию, и внесет новый вклад в усилия по обеспечению мира и стабильности в регионе и прогресса цивилизации.

В течение более 10 лет Ирак постоянно находился в центре внимания Совета Безопасности. Совет принял свыше 70 резолюций по данному вопросу. В процессе достижения надлежащего урегулирования иракского вопроса отмечались периоды тесного сотрудничества между членами Совета, но также были периоды глубоких разногласий между ними. Нам приятно, что на этот раз Совет Безопасности вновь объединился в ответ на призывы иракского народа. Данная резолюция является результатом совместных усилий всех членов Совета, которые приняли активное участие в консультациях и стремились к достижению консенсуса в духе конструктивного сотрудничества и на основе прагматического и согласованного подхода.

Китай признателен за то, что многие предложения, представленные членами Совета, в том числе и Китаем, были учтены в окончательном тексте этой резолюции, который, воплощая принципы суверенитета Ирака и отражая необходимость народа Ирака самому управлять своими делами, значительно лучше предыдущих вариантов. Кроме того, благодаря данной резолюции отношения между Организацией Объединенных Наций и Ираком приобретут партнерский характер и будут отмечены общими целями. Ирак вновь займет свое место в Организации Объединенных Наций на равноправной основе. Со своей стороны, Организация Объединенных Наций будет продолжать предоставлять еще более существенную помощь иракскому народу. Пользуясь этой возможностью, я хочу поблагодарить Генерального секретаря Аннана, посла Брахими и всех других сотрудников Организации Объединенных Наций, которые напряженно трудились в интересах решения этих задач.

Дискуссия по иракскому вопросу и пути его решения на протяжении последнего года, возможно, способствовали нашему пониманию того, что в нынешней сложной международной обстановке урегулирование крупных международных проблем требует коллективной мудрости, расширения международного сотрудничества и усиления роли Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности. Это — историческое требование и реальность, и у международного сообщества нет другого выбора.

Правительство и народ Китая всегда внимательно следили за развитием ситуации в Ираке. Мы последовательно выступаем за сохранение суверенитета, независимости и территориальной целостности этой страны и за адекватное урегулирование иракского вопроса на основе резолюций Совета Безопасности и с помощью политических средств. Народы Китая и Ирака всегда были едины. Мы глубоко сочувствуем народу Ирака, который подвергся страданиям в результате санкций и военных действий, и по мере своих возможностей предоставляем ему помощь.

Как и ранее, правительство Китая окажет решительную поддержку политическому процессу и ведущей роли Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюциями Совета Безопасности. Китай с нетерпением ожидает налаживания дружественных отношений во всех областях с иракским Временным правительством и будущим избранным правительством. Мы готовы принять активное участие в экономическом восстановлении Ирака и внести свой вклад в налаживание в этой стране лучшей жизни.

Резолюция 1546 (2004) знаменует собой начало нового этапа как для Совета Безопасности, так и для Ирака. Никто не станет отрицать тот факт, что на пути осуществления этой резолюции возникнут трудности и проблемы. Перед Временным правительством Ирака стоит крайне сложная задача и ему

предстоит пройти долгий путь. Однако Китай верит, что, если все стороны уделят главное внимание интересам народа Ирака и практически помогут Ираку принять и выполнить все полномочия, то осуществление резолюции будет, безусловно, содействовать улучшению ситуации в области безопасности в Ираке, развитию политического процесса и послевоенному восстановлению этой страны.

Г-н де ла Саблиер (Франция) (*говорит по-французски*): Франция голосовала за резолюцию 1546 (2004), которая только что была единогласно принята Советом. Подход моей страны к обсуждению этой резолюции определялся тремя целями в интересах иракского народа и Организации Объединенных Наций: во-первых, обеспечить после 30 июня наделение иракского Временного правительства всеми атрибутами суверенитета и всеми полномочиями на управление страной, несмотря на необходимость сохранения многочисленного иностранного военного присутствия; во-вторых, предоставить иракскому народу надежные гарантии продолжения политического процесса, а также убедить его в том, что присутствие иностранного военного контингента носит временный и ограниченный характер для более четкого определения политических перспектив иракского народа, и заверить его в том, что предстоящий переходный период закончится как можно скорее; и наконец, предоставить Организации Объединенных Наций мандат, который обеспечил бы доверие к Организации и который имел бы практический характер в свете того, что она может сделать в сложившихся обстоятельствах в Ираке.

По нашему мнению, первые две цели исключительно важны для того, чтобы иракцы поддержали текущий политический процесс и поверили новому правительству Ирака. Третий момент предоставляет Организации Объединенных Наций возможность для сохранения ее роли в урегулировании кризисов и, по мере возможности, обеспечит безопасность тех, кто будет действовать от имени Организации на местах.

Начиная с момента первых неофициальных консультаций в Совете Безопасности, Франция подчеркивала то значение, которое она придавала мандату Совета Организации Объединенных Наций и правовой основе деятельности многонациональных сил.

Во-первых, цель состояла в том, чтобы обеспечить возможности иракцам извлечь максимум пользы из опыта Организации Объединенных Наций на основе продления пребывания г-на Брахими и г-жи Перелли — которым мы воздаем должное, — и одновременного учета положения в плане безопасности. Франция с удовлетворением отмечает, что Совету удалось достичь консенсуса по этому вопросу. Во-вторых, цель состояла в том, что учесть изменения в результате восстановления иракского суверенитета с целью адаптации мандата многонациональных сил на основе четкого соответствия нормам международного права.

В ходе переговоров Франция была как требовательной, поскольку ставки очень высоки, так и конструктивной, поскольку она считает, что сейчас, как никогда, важно сохранить единство международного сообщества. Окончательный текст резолюции свидетельствует о том, что наши требования по многим моментам были удовлетворены. Соответственно, прежде всего иракское Временное правительство должно будет взять на себя всю полноту власти и ответственности по управлению страной; некоторые положения резолюции были скорректированы с учетом этого принципа, особенно те, которые касаются контроля за вооруженными силами и силами безопасности Ирака, координации международной помощи, контроля за природными ресурсами страны и условий прикомандирования иностранных экспертов.

Во-вторых, в резолюции выражена поддержка различным этапам политического процесса, в частности сроков проведения выборов и окончания переходного периода не позднее конца 2005 года. Мы уже знаем о том, что созыв национальной конференции, запланированный г-ном Брахими на июль, затем — и это особенно важно — проведение выборов не позднее, чем в январе 2005 года, будут иметь решающее значение. Эти выборы должны быть свободными и демократическими, и необходимо обеспечить, чтобы все иракцы могли участвовать в голосовании. Мы с удовлетворением отмечаем, что будущее Временное правительство Ирака будет и впредь пользоваться соответствующей поддержкой Организации Объединенных Наций на основе четко оговоренного мандата, скорректированного с учетом обстановки, что предусмотрено резолюцией.

В-третьих, суверенное правительство может в любой момент попросить пересмотра мандата мно

гонациональных сил или его прекращения, и эта просьба является обязательной для выполнения Советом Безопасности. Кроме того, мандат ограничен по времени; он будет пересмотрен не позднее чем через 12 месяцев, начиная с сегодняшнего дня; он будет завершен, по всей вероятности, на заключительном этапе политического переходного процесса, срок которого ясно оговорен: это 31 декабря 2005 года. В течение всего этого периода многонациональные силы и иракские силы должны будут действовать в соответствии с нормами международного права, прежде всего, права, касающегося вооруженных конфликтов.

И, наконец, в резолюции ясно говорится о том, что начиная с сегодняшнего дня вооруженные силы и силы безопасности Ирака не будут составной частью многонациональных сил. Они будут подотчетны только иракскому правительству, и только правительство будет решать, придавать ли их многонациональным силам — если это покажется ему необходимым или желательным — для участия в их операциях.

Франция настаивала на этих двух последних аспектах, с тем чтобы отношения между Временным правительством и многонациональными силами отражали суверенитет, который иракское Временное правительство должно обрести не позднее 1 июля. Она отмечает, что ее пожелание было во многом учтено.

Вместе с тем, что касается выполнения мандата многонациональных сил, в особенности условий участия в проведении особо сложных наступательных операций, то в резолюции говорится, что Временное правительство и многонациональные силы должны будут достичь соответствующего соглашения. Однако в ней нет уточнений на тот случай, если будут разногласия. Вот почему Франция предпочла бы, чтобы в тексте уточнялось, что в таком случае последнее слово остается за иракским Временным правительством, обладающим суверенитетом над территорией Ирака. Поскольку относительно этого положения не поступало никаких явных просьб от иракского руководства, Франция была удовлетворена окончательной поправкой, внесенной в пункт 11 и касающейся соответствующих условий. Кроме того, Франция не может себе представить, чтобы многонациональные силы действовали наперекор суверенному правительству Ирака.

Что касается помощи, которую региональные организации могут оказывать в процессе стабилизации Ирака, то Франция хотела бы, чтобы эти организации сохраняли автономию на принятие решений в рамках своих собственных исполнительных органов. Франции, как члену нескольких региональных организаций, придется самой принимать решения в надлежащее время в случае необходимости. Естественно также, что, как отмечается в документе, это надлежит делать по согласованию с правительством Ирака.

Сегодня Совет Безопасности взял на себя, наконец, свою долю ответственности. Он сделал это с учетом просьб иракского Временного правительства и в тех рамках, которые оно само определило. Именно этому правительству — которое, как мы надеемся, добьется успехов и с которым мы готовы сотрудничать — предстоит завоевать доверие иракского народа, демонстрируя свою способность осуществлять всю полноту власти по управлению страной в условиях полной независимости. Именно этого мы хотим, поскольку стабильность Ирака и региона зависит именно от этого.

Г-н Плойгер (Германия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего выразить признательность г-ну Лахдару Брахими и его сотрудникам за их неустанные усилия. Их служение идеалам и политическое мастерство стали важными инструментами в процессе формирования нового Временного правительства.

Германия приветствует единодушное принятие резолюции 1546 (2004). В результате учета предложений и поправок, внесенных различными членами Совета Безопасности, — включая Францию и Германию, поправки которых были во многом отражены в резолюции, — и в результате замечаний, высказанных иракской стороной, а также благодаря конструктивному и гибкому подходу соавторов в ходе переговоров, текст документа был значительно улучшен в ходе переговорного процесса.

Германия поддерживает эту резолюцию, рассматривая ее как важный шаг на пути к восстановлению полного суверенитета иракского Временного правительства во всех соответствующих областях и восстановлению самостоятельности Ирака. Об этом свидетельствуют прежде всего разъяснения в отношении партнерства в области безопасности между Временным правительством Ирака и многонацио

нальными силами, содержащиеся в самой резолюции и в письмах премьер-министра Аляуи и государственного секретаря Пауэлла, адресованных Председателю Совета Безопасности.

Сейчас исключительно важно, что резолюция будет осуществляться при недвусмысленном уважении полного суверенитета Ирака. Региональная и международная поддержка иракского народа также имеет огромное значение. Руководствуясь именно этим, Германия заявляет о своей готовности к сотрудничеству с новыми иракскими властями, с тем чтобы оказывать содействие иракскому народу в его усилиях по политическому и экономическому восстановлению своей страны.

Г-н Конузин (Российская Федерация): Сегодня Совет Безопасности принял новую резолюцию по Ираку, которая призвана стать важной вехой в историческом развитии этой страны. Российская Федерация поддержала принятие этой резолюции, исходя из приверженности скорейшему политическому урегулированию ситуации в Ираке под эгидой Организации Объединенных Наций и нормализации обстановки в регионе в целом.

В ходе непростого процесса согласования и интенсивных дипломатических контактов удалось выработать решение, знаменующее собой прекращение военной оккупации Ирака и передачу полного суверенитета от коалиционных властей к Временному правительству этой страны. Открывается перспектива активизации вклада Организации Объединенных Наций в содействие налаживанию мирной жизни и развитию политического процесса на демократической основе в Ираке.

Резолюция недвусмысленно подтверждает право иракского народа самому определять свое политическое будущее и контролировать свои национальные богатства. За Временным правительством закрепляется полный суверенитет в вопросах управления страной, включая руководство национальной армией и полицией. Приветствуем включение в резолюцию положений в поддержку реинтеграции в иракское общество оппозиционных элементов, а также необходимости соблюдения всеми сторонами международных гуманитарных и правочеловеческих норм. Важно, что в ней зафиксирован конкретный график политического процесса, предусматривается проведение в Ираке в январе 2005 года общенациональных выборов, по итогам которых будет сформировано суверенное переходное правительство.

Ключевое значение для восстановления Ирака имеет фактор международного и регионального содействия этому процессу. Исходя из важности придания легитимности временным властным структурам Ирака, Россия предлагала провести до принятия резолюции международную конференцию с участием всех влиятельных иракских политических сил, соседних государств и членов Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Это наше предложение остается в силе. Призываем руководство Ирака со всей серьезностью отнестись к возможности созыва такой встречи.

Принципиально важно, что все положения резолюции принимаются на основе соответствующих просьб Временного правительства. Это прежде всего касается развертывания в стране многонациональных сил и международного содействия политическому процессу при лидирующей роли Организации Объединенных Наций.

Согласно резолюции, Организации Объединенных Наций предстоит решить серьезные задачи в Ираке. На всемирную организацию возложена главная роль в оказании содействия новым иракским властям в подготовке выборов и разработке постоянной конституции. Разумеется, выполнить свои задачи в этой стране Организация Объединенных Наций сможет только при условии обеспечения должного уровня безопасности.

Один из основных элементов принятой резолюции — договоренность о мандате многонациональных сил, остающихся в Ираке по просьбе Временного правительства. Мандат этих сил четко привязан к политическим задачам переходного периода, а срок их пребывания в стране может быть сокращен по требованию иракского руководства. Ясно обозначено, что их присутствие в стране осуществляется с согласия Временного правительства Ирака, а их функции подчинены решению задачи обеспечения безопасности на переходный период. Важно, что между новым иракским руководством и командованием Многонациональных сил выработан механизм координации, который не ущемляет суверенитета Временного правительства. Считаем, что, как это и зафиксировано в письмах государственного секретаря Соединенных Штатов Америки Пауэлла и премьер-министра Временного правительства

Ирака Аляуи, вся деятельность многонациональных сил будет осуществляться по согласованию с суверенными иракскими властями.

Предусматриваемые в резолюции ежеквартальные доклады Соединенных Штатов Америки от имени многонациональных сил в сочетании с докладами Генерального секретаря Организации Объединенных Наций гарантируют постоянный контроль со стороны Совета Безопасности за ходом политического урегулирования и восстановления Ирака.

В резолюции подтверждена необходимость окончательного прояснения вопросов, связанных с запрещенными иракскими военными программами. Поскольку проблема оружия массового уничтожения стала поводом для начала войны против Ирака, ее нельзя оставить без внимания. Рассчитываем, что в самое ближайшее время в Совете Безопасности начнется работа по адаптации мандата ЮНМОВИК и МАГАТЭ к новым условиям. Надеемся, что Временное правительство будет активно сотрудничать с международным инспекционным механизмом.

Совет Безопасности также наделил Временное правительство суверенитетом в экономической области в рамках переходного периода. В данном контексте хотели бы подчеркнуть необходимость обеспечения транспарентного и справедливого подхода к использованию средств из Фонда развития Ирака, а также четкого выполнения всеми соответствующими сторонами своих обязательств по приоритезированным контрактам в рамках бывшей гуманитарной программы Организации Объединенных Наций. Россия, которая и в нынешней сложной ситуации продолжает оказывать содействие восстановлению иракской экономики, твердо намерена и впредь развивать экономическое сотрудничество с этой страной.

Мы принимаем к сведению заявления влиятельных иракских лидеров, а также стран региона в поддержку Временного правительства. Считаем, что ему следует дать возможность оправдать возложенные на него в Ираке и в мире надежды.

Вместе с тем, для нас очевидно, что только будущее покажет, поможет ли принятие резолюции переломить ситуацию в Ираке. Временному правительству еще предстоит доказать свою способность к самостоятельному управлению страной и организации подлинно представительного политического процесса. Многое здесь будет зависеть от того, почувствуют ли сами иракцы реальный переход от военной оккупации к восстановлению суверенитета, сможет ли Временное правительство завоевать доверие народа и заручиться поддержкой международного сообщества, включая соседей Ирака.

Принятая сегодня консенсусом резолюция возвращает иракский вопрос в политическое поле Организации Объединенных Наций. Она призвана содействовать консолидации усилий международного сообщества для реального урегулирования обстановки в Ираке, которая остается кровоточащей раной ближневосточного региона и всей мировой политики. Россия твердо исходит из того, что ключ к решению этой проблемы — в коллективных усилиях государств всего мира.

Иракская ситуация наглядно продемонстрировала универсальный и незаменимый характер Организации Объединенных Наций, воплощающей международную легитимность. Задача налаживания совместной работы под эгидой Организации Объединенных Наций, по мере развития международных отношений, становится все более актуальной.

Г-н Муньос (Чили) (*говорит по-испански*): Только что принятая резолюция имеет для будущего Ирака историческое значение. Она знаменует прекращение оккупации этой страны и начало того этапа, в ходе которого иракцы смогут снова взять свою политическую судьбу в собственные руки и восстановить контроль над своими природными ресурсами и своим суверенитетом.

Никакие переговоры не могут привести к результатам, полностью удовлетворяющим все стороны. В нынешних условиях данная резолюция является наилучшей, какая только возможна. Мне хотелось бы поблагодарить ее авторов за ту гласность, которой характеризовался процесс переговоров, за постоянную доступность делегаций Соединенных Штатов и Соединенного Королевства для диалога с ними, а также за конструктивные позиции, занятые всеми членами Совета. Особенно наша делегация довольна работой, проделанной совместно с делегациями Бразилии и Испании в отношении некоторых совместно сформулированных и включенных в текст резолюции поправок.

Позиция правительства Чили в отношении иракского кризиса остается последовательной и прагматичной. Главная цель наших усилий в Совете

после начала боевых действий состояла, прежде всего, в содействии удовлетворению потребностей людей в гуманитарной помощи, а во-вторых, в том, чтобы как можно скорее положить конец военной оккупации и сформировать демократическое и представительное правительство в такой стабильной и безопасной обстановке, которая благоприятствовала бы развитию и благополучию иракского народа.

Данная резолюция представляет собой теоретический и нормативный фундамент для перехода Ирака к новому этапу. Нам придется подождать, прежде чем мы сможем убедиться, как она на практике будет претворена в жизнь и приведет к созданию такого суверенного правительства, которое сможет строить будущее на основе прежде всего обеспечения благосостояния народа.

С принятием этой резолюции или с приходом 30 июня к власти иракского Временного правительства насилие в Ираке автоматически не прекратится. Процессу миростроительства, который будет носить сложный характер, будут содействовать демократические выборы в органы власти в январе 2005 года, а также полное осуществление графика политического процесса.

В принятом нами проекте резолюции мы попытались насколько возможно отразить полную и эффективную передачу суверенитета и полномочий Временному правительству Ирака. В то же время мы поддерживаем график создания государственных учреждений, который позволит провести свободные и открытые выборы, опирающиеся на широкую информированность с целью формирования вполне законного и представительного правительства.

Мы приветствуем включение в резолюцию важной ссылки на международное гуманитарное право, на которой всегда настаивала наша делегация. Мы с удовлетворением отмечаем соглашение, достигнутое с целью налаживания партнерских отношений между правительством Ирака и многонациональными силами в области обеспечения безопасности и соответствующего согласования вопросов, касающихся важных военных операций, в рамках которого иракские власти будут обеспечивать эффективный контроль над своими вооруженными силами и силами безопасности, поскольку это всегда было важной частью позиции нашей делегации по существу этого вопроса.

Мы признаем наличие трудностей, связанных с отсутствием безопасности на месте, и в связи с этим необходимость санкционирования на конкретный период времени и по просьбе суверенного правительства Ирака присутствия многонациональных сил, которые совместно с вооруженными силами и силами безопасности Ирака будут содействовать созданию обстановки безопасности и стабильности.

Поскольку мы выступаем за международную многостороннюю систему, мы также выступали за то, чтобы данная резолюция предусматривала ведущую роль для Организации Объединенных Наций в процессе политического и организационного восстановления Ирака, а также в других областях, при наличии соответствующих условий. Мы считаем, что в настоящей резолюции с должной ясностью определяются основные функции, которые Организация Объединенных Наций должна будет выполнять в Ираке. Некоторые из этих функций уже выполняются на местах благодаря прекрасной работе Специального советника Генерального секретаря г-на Лахдара Брахими и Директора Отдела по оказанию помощи в проведении выборов г-жи Карины Перелли. После определенного периода отсутствия понимания и разногласий Организация Объединенных Наций вновь играет центральную роль в оказании помощи Ираку.

В заключение я хотел бы отметить один исключительно важный факт — это единство, которое продемонстрировали члены Совета Безопасности. Как заявил вчера в этом зале Генеральный секретарь, кризис в Ираке стал для международной системы одним и самых серьезных конфликтов со времени окончания холодной войны, породив разногласия и различие во мнениях в отношении путей нахождения решения анализируемых нами проблем. Однако сегодняшнее единогласное принятие членами Совета Безопасности настоящей резолюции явилось ярким свидетельством наличия единства, нацеленного на осуществление самых эффективных усилий, которые, мы надеемся, будут содействовать становлению свободного, процветающего и демократического Ирака, живущего в мире со своими соседями и с самим собой.

Г-н Яньес Барнуэво (Испания) (*говорит по-испански*): Испания проголосовала за принятие резолюции 1546 (2004) Совета Безопасности, присоединившись таким образом к консенсусу, достигнутому членами Совета. Делегация Испании активно сотрудничала в формировании этого консенсуса, выдвигая идеи и внося вклад в процесс подготовки проекта резолюции наряду с другими делегациями, в частности делегациями Бразилии и Чили.

По мнению нашей делегации данная резолюция, безусловно, не является идеальной. В действительности Испания хотела бы, чтобы Организация Объединенных Наций начала играть ведущую роль в политическом и военном процессах в Ираке, и чтобы можно было еще более ускорить политический переход в Ираке к полностью нормализованной ситуации.

В любом случае, сегодня нам представилась возможность, которой мы все должны воспользоваться. Во многом благодаря усилиям Специального советника Генерального секретаря г-на Брахими 1 июля 2004 года Временное правительство Ирака вновь обретет свой суверенитет, который согласно только что принятой резолюции должен пониматься в самом широком смысле — оно будет нести всю полноту ответственности за принятие любых решений, имеющих важное значение во всех областях правления.

Руководствуясь этими соображениями, наше правительство выражает готовность сотрудничать с новым правительством Ирака. Как заявил недавно министр иностранных дел и сотрудничества Испании Мигель Анхель Моратинос, «Испания не останется равнодушной к настоящему и будущему Ирака, которому мы окажем всестороннюю поддержку в целях построения единого, стабильного, безопасного, демократического и процветающего Ирака». Наше правительство будет продолжать решительно поддерживать процесс обеспечение стабильности, демократизации, территориальной целостности и восстановления Ирака. В соответствии с данным принципом мы поддержим любые действия, осуществляемые Организацией Объединенных Наций, Европейским союзом или другими организациями в целях создания основ для международного сотрудничества, направленного на содействие восстановлению полного суверенитета иракского народа, с тем чтобы он мог провести выборы в условиях свободы и демократии, что позволит ему строить свое будущее в условиях мира, независимости и безопасности.

Испания выступает за то, чтобы Организация Объединенных Наций играла более активную роль в Ираке. Организация Объединенных Наций будет продолжать проводить работу главным образом в таких областях, как поддержка политического процесса, содействие подготовке к созыву национальной конференции и предоставление помощи Независимой избирательной комиссии, а также временным и переходным правительствам в связи с подготовкой к проведению выборов. Наше правительство считает, что деятельность Организации Объединенных Наций в Ираке должна эффективно содействовать переходному политическому процессу, и это должно предполагать наличие ясного, четкого и ограниченного по времени графика завершения этой деятельности.

Один из основных элементов только что принятой резолюции касается структуры безопасности, о которой также говорится в письмах премьер-министра Ирака г-на Аляуи и государственного секретаря Соединенных Штатов г-н Пауэлла на имя Председателя Совета Безопасности. В этой связи я хотел бы выказать несколько замечаний.

Наше правительство надеется, что соглашения, достигнутые между Временным правительством и многонациональными силами в области безопасности, обеспечат полное уважение суверенитета Ирака и строгое соблюдение принципа разделения полномочий, лежащего в основе отношений между правительством и вооруженными силами и силами безопасности. Кроме того наше правительство надеется, что вскоре будут достигнуты соглашения в области политики в отношении военных операций, что позволит Временному правительству осуществлять свои полномочия в особо важных ситуациях, с тем чтобы оно могло на постоянной основе обеспечивать надлежащий контроль над политическим процессом. Мы также надеемся, что в контексте этих полномочий и осуществления суверенитета Временное правительство — при наличии помощи, которая может потребоваться в каждом конкретном случае, в том числе и со стороны Организации Объединенных Наций — будет содействовать процессу национального примирения, к которому постепенно начнут подключаться те, кто сегодня мыслит иначе, с тем чтобы внести вклад в дело обеспечения ста

бильности в Ираке, и следовательно, в регионе в целом.

Испания всегда подчеркивала важность роли стран региона в процессе полной реинтеграции Ирака в международное сообщество. Поэтому наша страна поддержала предложение о том, чтобы ссылки на регион, включенные в текст резолюции, носили сбалансированный характер в подтверждение особой ответственности и конструктивного нынешнего и будущего вклада в процесс восстановления Ирака. Испания также считает конструктивным предложение о созыве в будущем международной конференции по Ираку, когда правительство Ирака сочтет это необходимым.

Что касается экономической области, то моя делегация считает, что в резолюции верно отмечается, что средства Фонда развития Ирака должны использоваться Временным правительством по его усмотрению. Это важный элемент нашего понимания процесса осуществления полного суверенитета. Кроме того, резолюция предусматривает, что Международный контрольно-консультативный совет будет продолжать свою деятельность. Это предполагает сохранение структуры, которая укрепит доверие к экономике Ирака и в которой будет надлежащим образом представлено Временное иракское правительство.

Что касается гуманитарных вопросов, то Испания с удовлетворением отмечает, что в преамбуле резолюции говорится о намерении всех сил действовать в соответствии с международным правом, включая гуманитарное право, а также сотрудничать с соответствующими международными организациями. Испания хотела бы, чтобы это положение, содержащие призыв ко всем сторонам соблюдать гуманитарные принципы и обеспечивать их уважение, было включено и в постановляющую часть резолюции.

Членам Совета известно, что Испания придает особое значение представлению в Совет Безопасности периодических докладов от многонациональных сил, по возможности, раз в квартал, а также докладов, представляемых Совету Генеральным секретарем. Мы приветствуем тот факт, что это предложение получило отражение в резолюции.

Мы также считаем очень важным, что резолюция, по настоянию Испании и других членов Совета, устанавливает 31 декабря 2005 года в качестве крайнего срока завершения переходного политического процесса и, следовательно, окончания присутствия многонациональных сил. Испания считает, что присутствие этих сил в Ираке должно быть максимально ограниченным по времени.

И наконец, мы хотели бы поблагодарить авторов за гибкость и сотрудничество, которые они проявили в процессе обсуждения данного проекта резолюции. Мы хотели бы также поблагодарить других членов Совета за их конструктивный вклад, а также Вас, г-н Председатель, за обеспечение успешного завершения этих сложных переговоров в столь сжатые сроки.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (*говорит по-английски*): Резолюция, единогласно принятая сегодня Советом Безопасности, ознаменовала собой окончание оккупации Ирака и восстановление всех прерогатив полного суверенитета для Временного правительства, которое приступит к своим обязанностям к 30 июня.

Бразилия приняла конструктивное участие в процессе переговоров, которые увенчались сегодня принятием резолюции, осознавая важность решений Совета Безопасности в отношении развивающейся в Ираке ситуации и их взаимосвязь с надеждами, которые международное сообщество возлагает на многостороннюю деятельность этой Организации в целом и Совета Безопасности, в частности. Наша главная цель заключалась в том, чтобы подготовить хорошую резолюцию.

В ходе этой работы вместе с Чили и Испанией Бразилия представила целый ряд поправок к проекту резолюции, первоначально представленному его авторами. Эти поправки были главным образом нацелены на то, чтобы сделать текст проекта резолюции более точным и прояснить ту ситуацию, которая сложится в результате новой политической и юридической реальности.

В числе прочих положений Бразилия пыталась подчеркнуть следующее: передачу полного суверенитета и полномочий Временному правительству; закрепление за Организацией Объединенных Наций роли партнера иракского правительства в деле предоставления помощи этому правительству; придание Организации Объединенных Наций руководящей роли в осуществлении поставленных задач; важность выполнения международных обязательств в области прав человека и гуманитарного права;

четкое установление контроля Ираком над силами безопасности страны, включая вооруженные силы; проведение различий между условиями присутствия многонациональных сил в Ираке до и после окончания оккупации 30 июня посредством четкого определения масштаба присутствия многонациональных сил и их мандата в области безопасности.

В ходе переговоров делегация Бразилии поддержала важные предложения, выдвинутые другими членами, и мы рады, что многие из них нашли отражение в резолюции, принятой нами сегодня. Я хотел бы также выразить удовлетворение моей делегации в связи с гибкостью, проявленной первоначальными авторами резолюции, особенно в последние дни, когда консультации активизировались.

Конечный результат не является наилучшим возможным результатом, как многие говорили, особенно в том, что касается договоренностей в области безопасности, касающихся Временного правительства Ирака, многонациональных сил и сил по охране сотрудников Организации Объединенных Наций. Однако, с практической точки зрения, как сказал Лахдар Брахими, описывая политический процесс, успеху которого он способствовал, эта резолюция, по-видимому, является наилучшим итогом процесса переговоров в нынешних условиях.

Г-н Моток (Румыния) (*говорит по-английски*): Резолюция 1546 (2004) является результатом многочисленных заседаний и длительных дискуссий в Совете Безопасности. Мы должны поблагодарить за полученный результат авторов проекта и всех других наших коллег. Сейчас было бы уместным воздать должное Генеральному секретарю Кофи Аннану и его Специальному советнику Лахдару Брахими за руководство и дипломатическое искусство, продемонстрированные ими в условиях, которые не только были чрезвычайно сложными, но и во многом представляли собой новую область.

Румыния поддержала резолюцию 1546 (2004) и стала одним из ее авторов по трем причинам. Во-первых, нашим национальным интересам отвечает тот факт, что наш бескорыстный вклад в поддержание стабильности в Ираке и в оказание помощи политическому и институциональному восстановлению этой страны получил заслуженное признание и что он по-прежнему базируется на прочной основе четкого и реалистичного мандата Организации Объединенных Наций с учетом пожеланий и просьб иракского народа и их представителей. Делегация Румынии особенно решительно отстаивала цели Совета Безопасности, который добивался на основе принятия этой резолюции того, чтобы Организация Объединенных Наций играла важную роль в укреплении политических процессов, которые предстоит осуществить в Ираке, и в дальнейшей мобилизации помощи международного сообщества в деле строительства светлого, демократического, стабильного, независимого и процветающего будущего, которого иракцы по праву и давно заслуживают. Румыния является частью многонациональных сил, а также разделяет со многими другими странами задачу подготовки будущих иракских сил безопасности, исходя из того, что в соответствии с духом резолюции они вскоре станут самостоятельными.

Во-вторых, наше присоединение к авторам резолюции 1546 (2004) обусловлено подходом Совета Безопасности, направленным на то, чтобы правильно отразить передачу полного и подлинного суверенитета Временному иракскому правительству и наметить курс будущих политических процессов в Ираке. Этот подход позволил Совету работать конструктивно и действительно коллективным образом. Не знаю ни одной делегации, которая не подключилась бы к работе, не внесла бы ценных предложений, замечаний или идей, направленных на усовершенствование этого основополагающего документа. Думаю, что работу в Совете Безопасности над этой важной темой можно назвать эффективной многосторонностью в действии.

Мы рады, что добились главных поставленных целей. Во-первых, в этой резолюции нашел отражение принцип подлинной и полной передачи суверенитета в руки иракского народа 30 июня. Во-вторых, в ней предусмотрена главенствующая роль Организации Объединенных Наций в Ираке. В-третьих, в ней оговорены рабочие механизмы партнерства многонациональных сил и Временного правительства Ирака в решении вопросов безопасности. В-третьих, резолюция 1546 (2004) Совета Безопасности опирается на полный консенсус не только в рамках Совета Безопасности, но и за его пределами — среди всех заинтересованных сторон.

Мы только что вернулись с заседания, проведенного Генеральным секретарем совместно с «друзьями Ирака». Нас вдохновляет высокая оценка проводимых усилий по стабилизации и восстанов

лению Ирака, высказанная государствами региона и странами-донорами.

Передача суверенитета Ираку 30 июня станет важным историческим шагом в направлении завершения политического переходного периода в этой стране. В это время Румыния примет на себя обязанности Председателя Совета Безопасности. Помимо того, что уже было предпринято в поддержку стремлений к свободе и процветанию иракского народа, Румыния, в этом качестве, намерена оказывать содействие процессу, который начинается для народа Ирака и его многочисленных друзей во всем мире.

Г-н Гашпар Мартинш (Ангола) (*говорит по-английски*): Ангола проголосовала за резолюцию, и мы гордимся тем, что участвовали в достижении консенсуса в Совете Безопасности при принятии этого эпохального текста. Желание сделать это мы высказывали с самого начала наших консультаций. Тем самым мы подтвердили значимость и актуальность многостороннего подхода. Когда положение в Ираке приняло столь мрачный характер, Организация Объединенных Наций сыграла роль, которую может сыграть только она — важную и объединяющую роль. Преодолев этот кризис, Организация Объединенных Наций укрепится и будет готова действовать в ответ на поставленные задачи, когда это необходимо. Сегодняшняя резолюция четко предусматривает партнерство Ирака и международного сообщества. Ангола с гордостью отмечает мудрость Генерального секретаря и вновь продемонстрированную им руководящую роль. Ангола с гордостью отмечает присущие Лахдару Брахими качества государственного деятеля и уверенность в своих силах, а также его способность услышать иракцев и точно передать их пожелания международному сообществу.

Резолюция 546 (2004), которую мы только что приняли, является явным отходом от предыдущих резолюций 1483 (2003) и 1511 (2003) Совета Безопасности. Мы действительно признательны авторам за их готовность откликнуться на вопросы, поставленные в ходе консультаций. По существу, дух взаимных уступок, которым характеризовались наши консультации, позволил разработать более приемлемую и четкую резолюцию и сплотить Совет Безопасности.

Резолюция 1546 (2004) предусматривает восстановление полного суверенитета Ирака на основе независимости и единства; право иракского народа определять свое собственное политическое будущее и осуществлять контроль над своими природным ресурсами; необходимость сохранения присутствия многонациональных сил в партнерстве с иракскими властями и при полном уважении их суверенитета; и четкую роль и важное значение Организации Объединенных Наций в политическом процессе, в том числе и после выборов.

Дальнейшая поддержка со стороны международного сообщества и в особенности соседних стран имеет решающее значение для оказания помощи иракскому народу в решении грядущих задач. В сегодняшней резолюции подчеркивается это важное обстоятельство, и Лахдар Брахими мудро подчеркивает и обращает наше внимание на важность этой поддержки. Мы уверены в том, что иракский народ в результате этого демократического процесса обретет новые силы для решения ключевых национальных задач: укрепления мира и стабильности, долгосрочного национального примирения и экономического восстановления.

Г-н Адеши (Бенин) (*говорит по-французски*): Резолюция 1546 (2004), которую мы только что единогласно приняли, прокладывает путь к эффективному восстановлению суверенитета Ирака в соответствии с графиком политического процесса. Мы приветствуем позитивное развитие переговоров, которые увенчались принятием резолюции, устанавливающей нормативные рамки прекращения оккупации, восстановления полного суверенитета Ирака и тех условий, в которых многонациональные силы будут проводить свою работу в этой стране. Мы приветствуем открытость подхода, который продемонстрировали авторы резолюции на всем протяжении консультаций.

Мы считаем, что сейчас новому правительству Ирака надлежит взять на себя ответственность, обеспечив надлежащее функционирование учрежденного механизма. Мы призываем его стремиться завоевать доверие всех иракцев, чтобы вовлечь максимальное число граждан в политический процесс и тем самым обеспечить, чтобы выборы в январе 2005 года пользовались заслуженным доверием. Мы также подчеркиваем важность тщательной организации национальной конференции, которая должна быть проведена в духе национального примирения.

Таким образом, она сможет внести важный вклад в обеспечение подключения всех сил к политическому процессу.

Наконец, мы настоятельно призываем международное сообщество оказать всю необходимую помощь народу Ирака, чтобы помочь ему решить стоящие перед ним задачи. Соседние страны должны также полностью взять на себя свои обязанности в плане совместных усилий, необходимых для стабилизации положения на местах. Скорейшая нормализация ситуации в Ираке отвечает их интересам.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я сделаю краткое заявление в качестве представителя Филиппин.

Вчера наши позиции по Ираку расходились. Сегодня мы занимаем единую позицию по вопросу об Ираке. Поэтому это замечательный день для Ирака, Совета Безопасности, Организации Объединенных Наций и международного сообщества. Филиппины в особенности рады тому, что это красноречивое проявление единства Ирака произошло в период нашего председательства. Во многих важных отношениях только что принятая резолюция подкрепляет позицию Филиппин по оказанию неуклонной поддержки во имя создания свободного, демократического, плюралистического и объединенного Ирака.

Мы можем порадоваться тому зданию, которое мы возвели для Ирака. Мы возводили его в духе транспарентности и вовлечения всех участников, что обеспечило единодушную поддержку важной резолюции. Фундамент этого прочного здания заложен в резолюции: передача полного суверенитета 30 июня; руководящая роль Организации Объединенных Наций в содействии развитию политического процесса в направлении создания конституционного правительства; и контроль Ирака над его политикой в области безопасности, над его финансовыми и природными ресурсами и другие атрибуты суверенитета.

Стоящая сейчас перед Ираком и перед международным сообществом задача заключается в том, чтобы претворить в жизнь то, что предусмотрено в резолюции, и подготовить план действий на местах. Мы уверены в том, что благодаря духу компромисса и понимания, установившемуся в Совете, а также тому интересу и озабоченности, которые были проявлены по отношению к этой резолюции большим числом государств, эту задачу можно будет успешно выполнить. Мы рады тому, что принимали участие в переговорах по исторической резолюции 1546 (2004) и проголосовали в ее поддержку.

Сейчас я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета Безопасности.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня. Совет Безопасности будет продолжать заниматься данным вопросом.

Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.